



**Syllabus (2015-2016)
of
PART TIME EVENING COURSES**

**Prof. Mohammad Ayub Nadwi
Head
DEPARTMENT OF ARABIC
Faculty of Humanities and Languages
JAMIA MILLIA ISLAMIA
NEW DELHI-110025**

Vision and Mission

Arabic has been the language of culture, literature and spirituality for 1500 years. It inherited the treasures of knowledge from the ancient Indian, Persian, Roman, Greek and Egyptian civilizations. It is the language of world-class Modern literature and a language in demand in the market. A largely unexplored treasure of knowledge is enshrined in this language in the form of tens of thousands of manuscripts in India.

The Department of Arabic at Jamia Millia Islamia aspires to be a vibrant centre of Arabic as a language of classical literature and a vital modern language with great potential of research of high order and very richly paying language of economy and markets. The Department puts its focus on the standard research to unveil the academic heritage of India to further consolidate our relations with Arab World.

At the other hand, the Modern Arabic Language offers great and diversified job opportunities for the young scholars of Arabic. The Department focuses on effective and efficient training of the students to enable them to reach the heights of their aspiration in present day job market.

Arabic Language:

Arabic is the most widely spoken Semitic language, and one of the most widely spoken languages in the world. It is the first official language of the Arab world consisting of 22 countries of West Asia and North Africa. It is also one of the six official languages of the UNO. It is the only language in currency for the last one and half millennium. The celebration of World Arabic Day on 18th December by UNO is the manifestation of the world wide recognition of this language.

Arabic in India:

India has been fortunate enough to come in close contact with Arabic language through Arab traders even before the advent of Islam. It flourished under the patronage of Ulema, Sultans, Mughals, Nawabs down the ages. It is still flourishing through thousands of madrasas, dozens of colleges and more than 20 universities. Our country has produced a galaxy of Arabic writers like Hasan Saghani, Ghulam Ali Azad Balgrami, Shah Waliullah, Zainuddin Makhdum, Abdul Hai Hasani, Abdul Aziz Maimani, Abul Hasan Ali Nadwi, Abu Mahfuz Al-Karim Masumi, and poets like Shah Abdul Aziz, Baqir Agah, Abdul Muqtadir, Faizul Hasan Saharanpuri, Anwar Shah Kashmiri and Hamiduddin Al-Farahi. Moreover Arabic stands as a corner stone in the synthetic cultural scenario of our great country.

The Arabic writings in India deal with various branches of knowledge like exegesis, *hadith*, Islamic jurisprudence, as well as the Arabic syntax, morphology, biography of

prophet Muhammad (p.b.u.h.), lexicography, history, geography, astronomy, logic and philosophy etc.

There are around sixty thousand Arabic manuscripts existing in various Indian libraries, museums and research centres like Dairatul Ma'arif Hyderabad, Raza Library Rampur, Khuda Bakhsh Library Patna, Salar Jung Museum Hyderabad, Abul Kalam Azad Library, Aligarh Muslim University, Aligarh, Indian Council for Cultural Relations New Delhi, National Archives of India, National Museum of India New Delhi, Zakir Husain Library Jamia Millia Islamia New Delhi, Jamia Hamdard's Library New Delhi, the Library of Darul Uloom Deoband, Shibli Nomani Library Nadwatul Ulama Lucknow and the Library of Madrastul Islah Saraimir Azamgarh etc

Arabic at Jamia:

The Department of Arabic, which is one of the oldest departments of Jamia Millia Islamia, has been a vibrant centre, where Arabic has been taught as a language of classical literature and a vital modern language, realizing the great potential of research of high order and the importance of Arabic language as a very richly paying language of economy and markets. The Department puts its focus on the standard research to unveil the academic heritage of India to further consolidate Indo-Arab relations. The Department focuses on effective and efficient training of the students to enable them to reach the heights of their aspirations in present day job market. Arabic has been taught at Jamia since its foundation in 1920. It was introduced at undergraduate level in 1968 and at post-graduate level in 1976 as one of the three disciplines of the erstwhile Dept. of Islamic & Arab-Iranian Studies. The Dept. of Arabic as an independent unit was established only in 1988. At present the Department offers B.A. (Hons), M.A. and Ph.D courses as well as the evening courses: Certificate, Diploma and Advanced Diploma in Modern Arabic Language and Translation. One of the unique features of the courses designed for various levels of study is the special thrust on the need to create efficiency in writing and speaking in Arabic among the students. Inter-languages skills of the students are developed through special focus on translation and interpretation in English and Arabic. The course has been designed in such a way that reflects a balance between classical and modern literature apart from the maximum focus on the language aspect.

Apart from the teaching activities, the department has been organizing Sheikhul Hind Maulana Mahmood Hasan memorial lecture for the last eight years on different important topics, and also been organizing extension lecture every month throughout the academic session. Some of the important national seminars organized by the department were on "Methodology of Teaching Translation" and "Indo-Arab Literature". The Department of Arabic has a subject Association, which keeps the students engaged in different academic and cultural activities throughout the year. During the last five years it has published five issues of the magazine.

PART TIME EVENING COURSES

1. Advanced Diploma in Modern Arabic language and Translation Annual (one year)
2. Diploma in Modern Arabic language and Translation Annual (one year)
3. Certificate in Modern Arabic language and Translation Annual (one year)

Intake Capacity

S.No.	Name of the Programme	Intake
1.	Advanced Diploma in Modern Arabic Language & Translation	30
2.	Diploma in Modern Arabic Language & Translation	40
3.	Certificate in Modern Arabic Language	50

PART TIME EVENING COURSES

CERTIFICATE IN MODERN ARABIC LANGUAGE AND TRANSLATION: It is one year course of 2 papers:

Paper I	Text and Applied Grammar	100 Marks
Paper II	Translation and Conversation	100 Marks

DIPLOMA IN MODERN ARABIC LANGUAGE AND TRANSLATION: It is one year course of 3 papers:

Paper I	Text	100 Marks
Paper II	Grammar	100 Marks
Paper III	Translation and Composition	100 Marks

ADVANCED DIPLOMA IN MODERN ARABIC LANGUAGE & TRANSLATION: It is one year course of 4 papers. The examination in paper 4 will be held through Viva-Voce:

Objectives

Paper I	Translation from Arabic into English	100 Marks
Paper II	Translation from English into Arabic	100 Marks
Paper III	Essay and Composition	100 Marks
Paper IV	Oral Expression	100 Marks

Detailed Syllabus

Certificate in Modern Arabic Language

Paper-I

Paper-I: Text and Applied Grammar

100 Marks

Book Prescribed:

Al-QiraatulWadiha (Part-1) by Wahiduz Zaman Keranwi

60 Marks

Unit-1

من الدرس الأول إلى الدرس الرابع عشر

Unit-2

من الدرس الخامس عشر إلى الدرس السابع والعشرين

Unit-3

من الدرس الثامن والعشرين إلى الدرس الأربعين

Applied Grammar:

40 Marks

Unit-4

- 1- المبتدأ والخبر
- 2- اسم الضمير
- 3- المضاف والمضاف إليه
- 4- الموصوف والصفة (المنعوت و النعت)

- 5- اسم الإشارة
- 6- الأسماء الخمسة و إعرابها
- 7- ظرف الزمان و ظرف المكان
- 8- حروف الجر
- 9- الفعل الماضي، الفاعل و المفعول به(الثلاثي المجرد)

Unit-5

- 10- الفعل المضارع
- 11- فعل الأمر
- 12- فعل النهي
- 13- الفعل المعتل
- 14- الفعل المضاعف
- 15- الفعل المهموز

Books Prescribed:

- 1- معلم الإنشاء (الجزء الأول)
- 2- اللغة العربية للمبتدئين
- 3- ما يلزم من العربية
- 4- Teach yourself Arabic
- عبد الماجد الندوي
- سيد علي- مدراس
- رفيع العماد فينان
- زبير أحمد فاروقي، حبيب الله خان

Certificate in Modern Arabic Language

Paper-II

Translation and Conversation 100 Marks

A: Translation 60 Marks

Unit-1 Simple Sentences from Arabic into English

30 Marks

Unit-2: Simple Sentences from English into Arabic

30 Marks

B: Conversation: 40 Marks

Unit-3: Conversation related to daily life

Unit-4: Conversation on current affairs

Unit-5: Comprehension

Diploma in Modern Arabic Language

Paper-I: Text

100 Marks

Book Prescribed:

Al-QiraatulWadiha (Part-2) by Wahiduz Zaman Keranwi

Unit-1

من الدرس الأول إلى الدرس التاسع

Unit-2

من الدرس العاشر إلى الدرس الثامن عشر

Unit-3

من الدرس التاسع عشر إلى الدرس السابع والعشرين

Unit-4

من الدرس الثامن والعشرين إلى الدرس السادس والثلاثين

Unit-5

من الدرس السابع والثلاثين إلى الدرس الرابع والعربعين

Diploma in Modern Arabic Language

Paper-II: Grammar

100 Marks

Unit-1

- 1- المثنى
- 2- الجمع السالم و الجمع المكسر
- 3- الحروف المشبهة بالفعل
- 4- الأفعال الناقصة

Unit-2

- 5- الاسم الموصول
- 6- الفعل المزيد
- 7- اسم الفاعل
- 8- اسم المفعول

Unit-3

- 9- المعرب و المبني
- 10- الفعل المجهول ونائب الفاعل
- 11- الإسم المنقوص
- 12- الإسم المقصور

Unit-4

- 13- اسم التفضيل
- 14- التمييز
- 15- العدد و المعدود
- 16- المنادى

Unit -5

- 17- الممنوع من الصرف
- 18- جوازم الفعل المضارع
- 19- نواصب الفعل المضارع
- 20- أدوات الاستفهام و الجواب

Books Prescribed:

عبد الماجد الندوي
وحيد الزمان كيرانوي

1- معلم الإنشاء
2- القراءة الواضحة

Diploma in Modern Arabic Language
Paper III: Translation and Composition 100 Marks

Unit 1: Translation from Arabic into English:	
Simple descriptive news items	25 marks
Unit 2: Translation from English into Arabic:	
Simple descriptive news items	25 marks
Unit 3: short notes on any given topic related to the current affairs	15 marks
Unit 4: letter and application writing	
Personal, official /commercial	10 marks
Unit 5: viva-voce	25 marks

Advanced Diploma in Modern Arabic

Language & Translation

Paper 1: Translation from Arabic into English 100 marks

There will be a general introduction to the art of translation and use of selected material from English and Arabic newspapers on the variety of subjects. It will be covered under five units as per details below:

Unit 1: political	20 marks
Unit 2: economic	20 marks
Unit 3: social	20 marks
Unit 4: legal and commercial	20 marks
Unit 5: scientific and technical terminologies	20 marks

Advanced Diploma in Modern Arabic

Language & Translation

Paper II: Translation from English into Arabic 100 marks

There will be a general introduction to the art of translation and use of selected material from English and Arabic newspapers on the variety of subjects. It will be covered under five units as per details below:

Unit 1: political	20 marks
Unit 2: economic	20 marks
Unit 3: social	20 marks
Unit 4: legal and commercial	20 marks
Unit 5: scientific and technical terminologies	20 marks

Advanced Diploma in Modern Arabic

Language & Translation

Paper III: Essay and composition

Marks: 100

Unit 1: Essays on Social, Political & Educational issues	40 Marks
Unit 2: Letter writing	15 marks
Unit 3: Application	15 marks
Unit 4: Precis writing	15 marks
Unit 5: Report and Reviews	15 marks

Advanced Diploma in Modern Arabic Language & Translation

Paper IV: Oral Expression

Marks: 100

Unit 1: Conversation, related to daily life	20 Marks
Unit 2: Interpretation from English into Arabic	20 Marks
Unit 3: Interpretation from Arabic into English	20 Marks
Unit 4: Oratory, Debates (set and extempore) on Social and political issues	20 Marks
Unit 5: Group Discussion on Social and Political Issues.	20 Marks